

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawi to widzą i cieszą się* – I wszelkie bezprawie zamyka swe usta.** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawi to zobaczą — i ogarnie ich radość, Wszelkie bezprawie natomiast zamknie swoje usta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widząc to, prawi rozweselą się, a wszelka nieprawość zamknie swe usta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To widząc uprzejmi rozweselą się, a wszelka nieprawość zatka usta swe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujrzą sprawiedliwi i weselić się będą, a wszelka nieprawość zatka usta swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pobożni widzą to i radują się, a wszelka niegodziwość musi zamknąć swe usta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widzą to prawi i cieszą się, A wszelkie bezprawie zamyka swe usta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widzą to prawi i się cieszą, a wszelka nieprawość zamyka usta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widząc to, prawi będą się cieszyć, a wszelka nieprawość zamknie usta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widzą to prawi i radują się z tego, a wszelka nieprawość zamyka swe usta.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Widzą to prawi i się cieszą, a wszelkie bezprawie zamyka swoje usta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prostolinijni widzą to i się radują, wszelka zaś nieprawość musi zamknąć usta.

¹⁾ <x>220 22:19</x>

²⁾ I wszelkie bezprawie zamyka swe usta MT G: I wszelkiemu bezprawiu (On) zamyka usta 4QPs f.

³⁾ <x>220 5:16</x>